

## 13

しゃかいしげん  
社会資源について  
(Sokongan Masyarakat)



Q: 出生届はどこに出しますか？

A: 「出生届」の出生証明書の部分(右側)は出産した病院のスタッフがかり、退院までにスタッフからわたされます。

「出生届」は出産後14日以内に赤ちゃんの名前を決めて、住んでいる場所の市区町村の役所に必ず提出してください。届け出のときには母子手帳と印鑑(はんこ)が必要です。出産育児一時金は、入っている健康保険の手続きをすればもらえます。

Q: 出産育児一時金とは何ですか？

A: 出産育児一時金とは、健康保険に入っている場合にもらえるおかねのことです。

妊娠4ヶ月(85日)以上で出産したあとにももらえます。金額は、ひとりの赤ちゃんにつき、だいたい50万円です。(2023年)

手続きは、はいっている健康保険によってちがいます。健康保険組合、または会社の担当の人にきいてください。妊娠のとちゅうで健康保険をかえるときも、かならずきいてください。

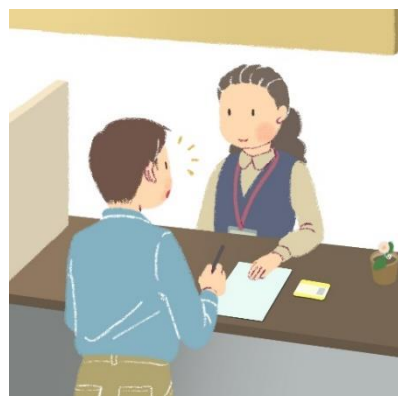
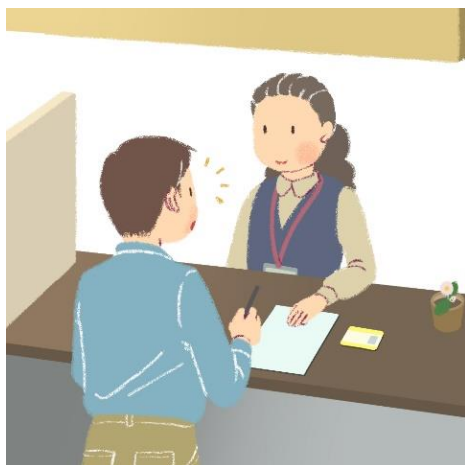
S: Ke mana perlu di serahkan Pendaftaran kelahiran?

J: Sijil Kelahiran (sebelah kanan) Notis Kelahiran akan di isi oleh pihak hospital dan diserahkan kepada anda ketika dis caj. Anda perlu menyerahkan pendaftaran kelahiran ke *City Hall* dan mendaftarkan nama bayi ke *City Hall* dalam tempoh 14 hari dari tarikh kelahiran. Anda perlu membawa bersama buku kesihatan ibu dan bayi semasa membuat pendaftaran nama bayi dan cap nama anda (Hanko). Anda juga layak mendapat elaun *one off* untuk kelahiran dan penjagaan bayi dari pihak insurans anda.

S: Apakah elaun kelahiran dan penjagaan bayi?

A: Elaun *one off* untuk kelahiran dan penjagaan bayi diberikan sekiranya anda mempunyai insurans kesihatan. Anda akan menerima elaun ini 4 bulan (85 hari) selepas bersalin, berjumlah lebih kurang 500,000 yen (2023).

Prosedur permohonan adalah berbeza bergantung kepada syarikat insurans. Anda perlu dapatkan maklumat dari syarikat insurans anda. Sekiranya anda menukar syarikat insurans semasa hamil, anda perlu mendapatkan maklumat berkaitan dari syarikat insurans anda yang baru.



Q: 新生児訪問とは何ですか？

A: 生後28日以内に、母子手帳にはさんであるハガキ(新生児訪問依頼書)をだしましょう。そうすると、保健師や助産師が家にきてくれて、ママと赤ちゃんのからだのチェックをします。



Q: 赤ちゃんをつれていける場所がありますか？

A: 赤ちゃんとママと一緒にあそべる場所や専門のスタッフに相談できる場所があります。「ひろば」「センター」「児童館」の3つの種類があります。くわしくは、すんでいるところの役所にきいてみましょう。

■ひろば

赤ちゃんのことで気になること、不安なことについて、相談できます。赤ちゃんを育てたことがあるスタッフがあります。だいたい、週に3日以上開いています。ほかのママと話をしたり、友だちになったりできます。

■センター

「ひろば」と一緒に、赤ちゃんのことで気になること、不安なことについて相談できます。ここには、保育士や看護師などの専門家がいますので、知りたいことが聞けると思います。週に5日以上開いています。

■児童館

赤ちゃんのための遊びのプログラムがあります。ほかの赤ちゃんとも一緒に遊ぶことができます。赤ちゃんだけでなく、小学生、中学生、高校生も自由に来ることができます。赤ちゃんを育てたことがあるスタッフがいいます。週に3日以上開いています。

S: Apakah yang dimaksudkan dengan lawatan ke rumah?

A: Dalam tempoh 28 hari dari tarikh bersalin, anda perlu mengiriskan kad permohonan lawatan ke rumah yang terdapat di dalam buku kesihatan ibu dan bayi supaya jururawat masyarakat atau bidan dapat datang ke rumah anda untuk memeriksa anda dan bayi.



S: Ke manakah anda boleh membawa bayi anda?

J: Terdapat beberapa tempat di mana ibu boleh membawa bayi untuk berkongsi maklumat dan mendapat khidmat nasihat iaitu *Hiroba*, *Center* dan *Jidokan*. Anda boleh mendapatkan maklumat lanjut daripada pihak *City Hall* berkaitan tempat-tempat ini.

■ *Hiroba*

Anda boleh bertanya kepada kakitangan *Hiroba* yang berpengalaman mengenai masalah penjagaan bayi anda. *Hiroba* dibuka lebih dari 3 hari seminggu. Di sini juga anda berpeluang berjumpa dan berkenalan dengan ibu-ibu lain.

■ *Center*

Di sini anda boleh mendapatkan khidmat nasihat professional seperti penjaga bayi dan jururawat mengenai masalah kebimbangan anda. Mereka juga akan mengajar anda tentang penjagaan bayi. Pusat ini dibuka lebih dari 5 hari seminggu.

■ *Jidokan*

Di *Jidokan* ada disediakan program untuk bayi bermain bersama bayi-bayi lain. *Jidokan* bukan hanya untuk bayi malah kanak-kanak sekolah rendah dan menengah juga boleh menggunakan kemudahan di sini. Ia dikendalikan oleh kakitangan berpengalaman dan dibuka lebih dari 3 hari seminggu.